






ZERMATT INSIDE

August 2020, 18th Year, No. 4



Municipality of Zermatt, Citizens' Community of Zermatt, Zermatt Tourism, Zermatt Bergbahnen AG, Gornergrat Railway/Matterhorn Gotthard Railway

Municipality of Zermatt  Marmot fountain This popular photo subject has stood in Zermatt's church square for over 70 years. The trough and the sculpture are now being professionally restored. Page 14	Zermatt Citizens' Community  Annual financial statements The restructuring into the new Matterhorn Group AG, which was approved in June 2018 and has now been completed, is also reflected in the annual financial statements. Page 18	Zermatt Tourism  Sentimental Hans Peter Danuser von Platen, former spa director of St. Moritz, talks about his relationship with Zermatt and the Glacier Express. Page 19	Zermatt Mountain Railways AG  Construction summer The new 10-seater gondola Kumme is expected to be available during the 21/22 winter season. Page 23	Gornergrat Railway  Zoom On the Gornergrat, a unique multimedia world of experience is being created around the Matterhorn and the surrounding 29 four-thousand-meter peaks. Page 24
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Municipality of Zermatt

Start of the 2020/2021 school year

It all starts on August 17th! After the extraordinary past school year, everyone is surely looking forward to regular classes in the new year. A review and outlook from school president Marcel Bellwald, as well as information on homework, class assignments, changes in teaching staff, courses, partner schools, and, of course, the new school and holiday schedule, can be found on **pages 2 – 6**.





Photo © GWJ Architektur AG

COVID-19 made the past school year 2019/2020 an extraordinary and hopefully unique event. Not to be forgotten are the profound changes brought about by the adjustment of public life and the circumstances caused by this pandemic.

Review

The students, parents , teachers, school administration , and school staff have all made immense efforts through homeschooling or teaching in small groups. I would like to thank everyone for their additional commitment and flexibility during this time!

Due to official safety regulations , this year's graduating classes were only able to hold their graduation ceremonies on a limited scale. I wish the 46 school leavers much success, courage, and confidence on their future paths. May your career and future dreams come true.

The awards and farewell ceremonies for our teachers also took place in the Walka gymnasium in an unusual setting. I extend special thanks to the six teacher trainees who, alongside their training at the Valais University of Teacher Education , taught a class in tandem at the primary school during the past school year. Their efforts were ultimately rewarded with the award of their teaching diploma. Well done, Layla Imseng!

Svenja Theler, Samira Bertholjotti, Sandrine Heynen, Gaëlle Sinnaeve and Mathilde Fournier!

I would like to thank the departing teachers for their commitment and wish them all the best for the future. All the best for your upcoming new challenges and your upcoming retirement! I would especially like to thank my colleagues on the school board for their support and help shape this hectic time!

outlook

We are looking forward to starting the new school year with regular classes on August 17, 2020 . Fortunately, all positions were once again filled with motivated teachers. We expect some minor structural changes and adjustments.

The construction of the new school building is looming , planning is in full swing , and the construction of the temporary school building is within reach. Within the Walka 3 school building, various rooms have been redesigned and given a new temporary use. Among other things , preparations have been made to

The construction work scheduled for the end of the school year was started on time. A large amount of material that had accumulated over the past few years was sorted, cleared out, or packed. With the new school building and the associated temporary structures, we expect intensive and Certainly, there will be some nerve-wracking challenges , which we will overcome with confidence. I thank everyone involved in advance for their understanding that not everything will proceed as usual. But the prospect of the new school building "d'Niww Walka" will compensate us for much and will be reflected in our school's history books as a generational project. In this spirit, I wish everyone a We wish you a successful start to the coming school year 2020/2021 and thank you for the support and trust placed in our school .

Marcel Bellwald, school president

Municipality of Zermatt

Anything but self-evident

If someone thinks that something very small can't have a big impact, then this statement has been put into perspective by the events surrounding the tiny virus "COVID-19." The virus didn't stop at schools and classrooms either.

It's not yet possible to say exactly how the situation at school will develop . During this difficult time, students, parents, and teachers have worked together with the help of distance learning to review and deepen their knowledge and maintain contact between the children using digital media . For this, everyone deserves a huge thank you!

Personal skills

School suddenly took place at home. Depending on their age, parents, schoolchildren, and teenagers now had to organize and plan their school days themselves. Despite the temptation to "sleep in," the balance between learning and free time, as well as a structured daily routine , were important so that the solutions, recordings, and videos of completed tasks could be submitted to the teacher in a timely manner . The children presented their results to the teacher via video, answered questions independently, and explained their solutions.

Endurance, perseverance, personal responsibility, willingness to perform and learn, etc., may seem inconspicuous, but they are important personal skills that suddenly could only be fostered at home.

Digital skills

Although teaching materials were delivered to some classes by mail, digital media gained importance. Classes were held via video conference, readings were given via FaceTime, results were shared via text messages, work was retrieved from the blog or Padlet, and students practiced and reinforced their knowledge using a variety of learning apps. Platforms were set up on the school's website. Teaching became more digital, but also had its pitfalls. Teachers , parents, and children had to more or less find their way in the digital learning environment. Everyone's technical skills were in demand, but also revealed gaps in equipment and technology. On a smaller scale, it became clear that not everything is always as simple as it seems. Digitalization in teaching and the continuing education of teachers and children continue to be an important part of school development.

Social skills

The period of distance learning made it clear that the little things that are so self-evident in everyday school life matter. This includes personal relationships with subject teachers, special education teachers, and teachers of specialized learning. The focus is on the daily encounters between students and their friends, colleagues, and classmates. These were sorely missed.

When accompanying the children during distance learning, it became clear what challenges the parents faced, as the opportunities in many families were different.

For example, the computer absolutely necessary for completing the learning tasks was not available and the network capacity was too low; if the parents did not have the time to care for and accompany their children because they themselves were employed or did not feel able to support the children with school work; or if additional support overwhelmed those who did not speak German as their first language.

Teachers were challenged to design and manage the demanding and diverse communication accordingly , while simultaneously mitigating the threat of increased inequality . Communication took place via mail, video chat or conference, phone calls, blogging, and, for example, math sessions with the children via FaceTime or storytelling via video.

The assignments were delivered by bicycle courier to the mailbox by the teacher , or simply delivered as learning tips, over the garden fence, from balcony to balcony, maintaining the necessary social distance. A lot of good has happened in small ways. The coronavirus pandemic has provided impetus for children to be well supported – both analog and digital – regardless of their background, resources, and circumstances.

The start of the new school year is just around the corner. The special situation surrounding the SARS-CoV-2 virus continues to challenge us – our flexibility will be crucial.

Pupils have their impressions from the "Corona period" written down.

"I find it a negative that we don't have as much help as we did at school. I do try to complete all the assignments on my own, though, and I usually manage to complete them. I'm quick at completing the assignments, so my stamina is good , and my motivation is really good. I try to stay motivated most of the time."

"I express my deep respect to all the teachers, because they make a lot of effort and always cheer us up. They are still there for us and support us in Uncertainties.»

"I get up every morning at 8:00 a.m. and start school at 9:00 a.m. at the latest. I then work until 12:00 p.m. so I have the afternoon off."

"The coronavirus pandemic has been a very difficult time for me and my family. At first, it was complicated to completely change my school routine. I noticed that I 'd become a bit more independent, but I was mostly very unmotivated because I missed my teacher and my classmates . At first, I thought the concept of being homeschooled was very cool, as I'd always wanted to have this experience ."

"The coronavirus pandemic is a very difficult time for me and my family! It was very complicated at first, but then I got used to it. Together we stay home , with each other, for each other, and stay healthy."

"I think it also takes getting used to the fact that you can't really look forward to anything, except that it will all be over soon. It's also difficult to set goals, which was always very easy for me. Since I'm taking piano lessons, that's also a change. I'm now always contacted via video call at a specific time. Then I have to point the camera at my fingers so that my piano teacher can assess my fingering. Otherwise, I always send my piano teacher videos of my progress and

She then sends me back videos with criticisms. A shocking fact is that since the lockdown, Zermatt has had bad weather on a single day."

"I learned a lot about independence, as well as the personal responsibility to solve the teacher's tasks quickly and independently. As I already mentioned, I learned a lot about independence. Through this new situation, I learned that you always have to be diligent, even if the teacher can't control everything."

Municipality of Zermatt

Project «Partner School Pedagogical University» will continue

Last school year, the "Partner School" project was successfully implemented in collaboration with the Valais University of Teacher Education. The third year of study at the Valais University of Teacher Education underwent a structural change: study and practice were even more closely linked.

At Zermatt Primary School, two trainee teachers each taught three classes. This helped to alleviate the teacher shortage somewhat. The concept will be continued in Zermatt in the 2020/2021 school year with one class (7HB). In addition, eight new students from the Täsch/Randa school region will attend the 6th grade (8HA and 8HB) in Zermatt.

Valuable experiences

The teacher tandems Sandrine Heynen/Samira Bertholjotti, Svenja Theler/Layla Imseng, and Gaëlle Sinnaeve/Mathilde Fournier taught a school class as a duo last school year , continued their studies at the PH-VS, wrote their diploma theses, and successfully completed their final exams . A demanding workload , yet the six newly qualified teachers draw a positive conclusion: The support from the practical and classroom teachers as well as the school administration, the integration into the school team, and the daily experiences in everyday school life were very valuable and lasting. The program, with its four- to six-week internships, is viewed by the students more as a "laboratory situation."

Although they learn and study, the students cannot really apply

They only do this when they are responsible for their own class a year later.

The goal of the "Partner School" project was to provide a "live" entry into professional life through careful support and advice, as well as through studies that were even more closely aligned with everyday school life : lesson preparation, parent-teacher meetings, team discussions, classroom management, joint planning, team teaching, exams, marking, etc., all had to be responsibly prepared and carried out. These valuable experiences are not possible in a lecture hall.

The project will continue

In the coming school year, eleven classes in Upper Valais will be taught in tandem by trainee teachers.

The shortage of teachers has prompted the authorities at the Department of Education and the

Teacher Training College of Valais to continue the project. Charleen Muhs and Vivienne Gruber will be part of the team led by Julia Graven and Roman Imboden.

5th Grade B (7HB). The primary school can benefit from the experiences gained in the past school year . We wish both teachers

in training, much success in combining studies and career.

Schoolchildren from the Täsch/Randa school region

In the Täsch/Randa school region, despite great efforts, the vacant teaching positions for the coming school year 2020/2021 could not be fully filled, neither with teachers nor with students from the PH-VS. This specifically concerns the

School class 8H of the Täsch/Randa school region with a total of 17 students.

The primary school administration has been looking for suitable solutions.

In discussions with the school principals of the municipalities of Zermatt, Täsch, and Randa, and in consultation with the Department of Education, a one-year , pedagogically and organizationally sensible solution was found for the school region : In autumn 2020, eight students from the Täsch/Randa school region will attend classes in 8HA and 8HB in Zermatt. The remaining nine schoolchildren

They will be assigned to 7H in Randa, which operates a mixed-age class (7H/8H). This solution allows the 3H–6H classes in the school district to continue to be taught at the same age, ensuring continuity and peace of mind.

Advertisement



V.OLTAGE
ENGINEERING AG

In Zermatt since May 2020:

- Interface coordination
- Condition analyses
- Alternative energy
- Electrical planning
- Lighting planning
- Integral tests
- Energy efficiency
- Lightning protection planning

Voltage ENGINEERING AG
Bachstrasse 80 | 3920 Zermatt
info@voltage-ag.ch | +41 79 388 14 14

Biner

IT-Consulting AG



...your IT/telecommunications partner since 2002!

Schlumattstrasse 196 · 3920 Zermatt · www.biner-itc.ch · info@biner-itc.ch · 027 967 88 78

We would be happy to advise you personally!

Municipality of Zermatt

Homework? – Homework!

Homework is an integral part of everyday school life and has a long tradition.

The sense and nonsense of homework has been debated and discussed not only since the introduction of the Curriculum 21.

Modern work models, family structures, leisure activities, digitalization, and the experiences of parents, teachers, schoolchildren , and young people during the distance learning era are bringing this topic into even sharper focus. Does homework still belong in the classroom, and if so, how should it be designed in a pedagogically meaningful way?

What does research say?

Research presents a contradictory picture: On the one hand, learning effectiveness is rated as low and equal opportunities are viewed critically; on the other hand, Hattie's meta-study shows that "conscious practice," "concentration, perseverance, and commitment" have a strong effect. Experts agree that homework leads to learning progress when it is carried out carefully, regularly, and in a planned manner. Occasional assignments have no effect; they are not effective for learning. What matters is the quality of the assignments and careful planning!

Legal basis

Homework is enshrined in law in the Canton of Valais and is also part of the Canton of Valais' Curriculum 21. The Ordinance on the Primary School Law and the Ordinance on Assessment state:

- “ The goal of homework is to consolidate the knowledge and skills acquired in class.”
- "Homework must be appropriate to the school level and the subjects involved."

In Curriculum 21, the focus of homework is on personal competencies:

- Students can complete homework independently and prepare for assessments.

- The following time limits apply: 10 minutes per class per day starting in 3H. Students in 3H should therefore spend no more than 10 minutes per day on homework (including exam preparation). Students in 8H should spend no more than 60 minutes per day on homework, and students in 11H should spend no more than 90 minutes per day on homework (including exam preparation).
- Agreements within the class team and among the subject teachers are important to ensure that the maximum homework time is not exceeded or accumulates before the end of the semester.
 - No homework may be assigned from Friday to Monday, on public holidays or during the school holidays.

Role of the students

Young children usually look forward to homework when they start school; they want to be able to show at home what they have learned. Depending on their age and development, students can:

- increasingly take responsibility for homework themselves take

- Determine and set up the workplace
- Set working hours, go offline and concentrate
- Divide and plan tasks over different days
- It is better to study four times for 20 minutes than for an entire evening

Role of parents

Homework is a window into the school system. Parents gain insight into their children's daily school life and notice what's going on at school, whether the child is making progress in reading, knows their multiplication tables, has learned English vocabulary, etc. However, homework often becomes a burden for the family, or there's no room for it in the daily schedule. This can be due to different work schedules, too many leisure activities, or a lack of language skills, etc. This can make completing homework difficult.

Depending on their personality and age, children and adolescents need a clear framework (e.g., fixed times, offline time, supervision) and a workspace where they can work undisturbed. Leisure activities and bedtimes must also be coordinated with the child.

- be planned and implemented together.
- As parents, you can support your child with their homework,
- if you help the child as soon as he or she asks for help
 - when you encourage the child to finish their homework
 - if you are interested in the child's work and appreciate show
 - when you check the work, ask questions and
 - when you practice with the children (e.g. reading aloud).

In discussions with the teacher, uncertainties and ambiguities can be clarified.

Role of teachers

Children and adolescents are often overwhelmed by their homework, both in terms of time and content, and organizational skills. As a result, assignments are often neglected or left unfinished. These students are then quickly labeled "lazy."

The teachers support the children and young people by:

- show how to learn – «learning to learn»
- provide differentiated tasks tailored to the children
- Discuss and plan work with students (daily and weekly plans, homework schedule, learning diary, exam preparation, etc.)
- write down the homework with the children
- Get feedback from the children and discuss the work with them control
- Carefully plan homework in the team and among the subject teachers
- Advise parents, schoolchildren and young people

Support			
Offer	Who?	Proceed	When?
Ask the teacher Didn't understand? Practice material?	all children	Questions from the pupils and young people	always
Homework help Supervised homework support	all classes of primary school	Registration by parents to the Class teacher	Mon, Tue, Thu after school
Supported study Help with completing homework and practicing gaps in the material	From 5H–11OS	Parents submit application via teacher or teacher sees need	Mon, Tue, Thu after school

Source: Homework Guide 2019 – School Inspectorate

Advertisement

Ihr Ansprechpartner für Skiverleih, Skidepots und Schuhtrocknungssysteme im Oberwallis.



www.wintersteiger.com/skidepot

www.wintersteiger.com/trockner

Patrick Nydegger
Verkaufsberater, Tel.: 079 650 69 90
patrick.nydegger@wintersteiger.ch



First Class
WINTERSTEIGER
Rental & Depot Solutions

Municipality of Zermatt

School year 2020/2021

Start of school

Classes begin on Monday, **August 17, 2020** at **9:00 a.m.**

Class distribution

primary school

Class Teacher	Schoolhouse Room	
1/2H1 Larissa Biner	Walka 2	241
1/2H2 Deborah Biner/Stephanie Aufdenblatten	Walka 2	231
1/2H3 Pierrette Wyer	Walka 2	242
1/2H4 Linda Zengaffinen	Walka 2	243
1/2H5 Rebecca Truffer	Walka 2	232
3HA Stefanie Lauber	Walka 1	123
3HB Susanne Stampfli/Melanie Amacker	Walka 1	121
3HC Vanessa Lomatter	Walka 1	122
4HA Johannes Terhaar	Walka 1	133
4HB Jasmin Zimmermann	Walka 1	132
4HC Fabienne Salzmann	Walka 1	131
5HA Sejya Büchel	Walka 3	333
5HB Eveline Brantschen/ Yvette Zumtaugwald	Walka 3	334
6HA Dijana Antique	Walka 3	332
6HB Cornelia Pollinger	Walka 3	331
7HA Roman Imboden	Walka 3	344
7HB Charleen Muhs/Vivienne Gruber	Walka 3	343
7HC Julia Graven/Biner Larissa	Walka 3	342
8HA Alois Summermatter/Christine Fux	Walka 3	352
8HB Samuel Camenzind/Christine Fux	Walka 3	353

Specialist primary school teachers

Academic subject	teacher	Schoolhouse Room	
religion	Pastor Stefan Roth	Walka 3	352/353
religion	Tanja Schnidrig	Walka 3	342/343/344
religion	Judith Schuler-Kippel	Walka 1	111
Textile design	Rosemarie Salzmann	Walka 3	351
Textile design	Christine Fux	Walka 1	112
Textile design	Eliane Schuler	Walka 1	112
Technical design	Ivo Schuler	In the yard	432
Special education teachers	Lucien Fux	Walka 3	341
Special education teachers	Regula Guntern	Walka 3	324
Special education teachers	Ines Zatta	Walka 1	142
Special education teachers	Alexandra Henzen	Walka 2	classroom
Special education Support «MitMänsch»	Tatjana Perren	Walka 2	classroom
School assistance	Eliane Schuler	Walka 1	classroom
School assistance	Greti Fux	Walka 2	classroom
German for foreign speakers Joëlle Kronig Willisich		Walka 1	152
German for foreign speakers Florbela Ferreira		Walka1/3	152/367
German for foreign speakers Andrea Zengaffinen		Walka 2	classroom
German for foreign speakers Daniela Schmid		Walka 2	classroom
German for foreign speakers Tanja Summermatter		Walka 2	classroom

Orientation school

Class Teacher	Schoolhouse Room	
9OS1 Karoline Hänni	drift	522
9OS2 Heike Seihn	drift	534
9OS3 Carla Ziegler	drift	524
10OS1 Thomas Kronig	In the yard	442
10OS2 Mathias Weissen	In the yard	441
10OS3 Patrick Zumtaugwald	In the yard	421
11OS1 Sonja Perren	In the yard	453
11OS2 Markus Julen	In the yard	452
11OS3 Martin Zumoberhaus	In the yard	451

Specialist teachers orientation school

teacher	Schoolhouse Room	
Michel Biffiger	drift	523
Nicolas Eyer	drift	532
Florbela Ferreira	In the yard	411A/435
Lucien Fux	drift	533
Mirjam Gobba	In the yard	443
Alexandra Henzen	drift	531
Anne Imboden	In the courtyard / Trift	533/435
Franziska Imboden	sports halls	
Alexandra Moser	drift	511
Judith Schuler-Kippel	In the yard	435
Ivo Schuler	In the yard	432
Robert Zimmermann	drift	511

Changes in the teaching staff

primary school

Resignations

Berchtold Nicole (VSU)
Bertholjotti Samira (3H)
Bodenmann Chantal (ZET)
Fournier Mathilde (7H)
Grgic Marina (7H)
Heynen Sandrine (3H)
Imseng Layla (1H/2H)
Lauber Felicitas (6H)
Sinnaeve Gaëlle (7H)
Theler Svenja (1H/2H)
Willisch Silvana (8H)
Zumofen Sandrine (6H)

Admissions

Burgener Sabrina (ZET)
Camenzind Samuel (8H)
Gruber Vivienne (7H)
Muhs Charleen (7H)
Schuler Ivo (TG)
Summermatter Tanja (DfF 1H/2H)
Terhaar Johannes (4H)
Zengaffinen Andrea (DfF 1H/2H)
Zimmermann Jasmin (4H)

Orientation school

Resignations

Fux Tanja
VogtAmacker Valerie

Admissions

Fux Lucien

Service anniversary

Gobba Mirjam	20 years
Guntern Regula	30 years
Imboden novel	25 years
Kronig Willisich Joëlle	20 years
Schuler-Kippel Judith	30 years
Zatta Ines	25 years
Ziegler Carla	10 years

School commissions

primary school

Marcel Bellwald, school president, municipal councillor
Anton Lauber, Deputy, Municipal Councillor
Pastor Stefan Roth
Pino Mazzone, Headmaster PS
Alexandra Henzen, Deputy Headteacher PS
Andreia Filipa Da Silva Bento (new)
Nicole Luggen
Josefin Perren
Christa Biner
Pierrette Wyer, teacher representative KG
Ines Zatta, teacher representative PS

Orientation school

Marcel Bellwald, school president, municipal councillor
Anton Lauber, Deputy, Municipal Councillor
Pastor Stefan Roth
Leo Schuler, School Director OS
Alexandra Henzen, Deputy Headmaster OS
Judith Bauer
Bianca Ballmann
Mario Fuchs, municipality of Täsch
Paul Summermatter, municipality of Randa
Sonja Perren, teacher representative

School and holiday schedule 20/21

Start of school

Monday, August 17, 2020, morning

End of school

Friday, June 25, 2021, evening

Holidays

Autumn holidays

Friday, October 9, 2020, evening, until
Monday, October 26, 2020, morning

Christmas holidays

Friday, 18 December 2020, evening, until
Monday, January 4, 2021, morning

Sports holidays

Friday, 26 February 2021, evening, until
Monday, March 8, 2021, morning

Easter holidays

Thursday, 1 March 2021, evening, until
Tuesday, March 6, 2021, morning

May holidays

Friday, April 30, 2021, evening, until
Monday, May 17, 2021, morning

Holidays

Tuesday, December 8, 2020 / Immaculate
Conception
Friday, March 19, 2021 / St. Joseph's Day
Monday, 24 June 2021 / Whit Monday Thursday,
3 June 2021 / Corpus Christi

Compensation days

On the following dates there will be
classes all day
Wednesday, December 9, 2020
Wednesday, March 17, 2021
Wednesday, April 7, 2021
Wednesday, May 26, 2021

Student course

Winkelmatten bus line

Class times had to be adjusted for the new school
year (see the June issue of "Zermatt Inside").
Classes for all primary school children will begin in
August.

at 8:15 a.m. To avoid long waiting times for
schoolchildren, a school bus service will be operated
on the Winkelmatten–Kirchbrücke bus route in the
morning .

School bus schedules:

Luchre from: 07.48am

Wiestiboden from: 07.50am

Winkelmatten Chapel	from: 07.52am
Wichje	from: 07.53am
Schluematta	from: 7:55 a.m.
Matterhorn glacier paradise	from: 07.56am
Church Bridge	on: 08.00am

Alexandra Henzen
deputy headteacher
primary and orientation schools



Alexandra Henzen succeeds Tanja Fux, who was appointed assistant to the Department of Education in January 2020. She will take up her position as deputy head of the primary and orientation schools in Zermatt, Täsch , and Randa in August 2020. Ms. Henzen holds a teaching diploma for primary schools and an EDK diploma in special education. She has been teaching at Zermatt schools since 1994. After completing her training as a head of school, she assumed a reduced role from January to July 2020, responsible for operational management and personnel management at the primary school in the Täsch/Randa school region . Randa was also teaching 80% of the time as a special needs teacher. Starting in August, Alexandra Henzen will be primarily responsible for the primary school and the orientation school as deputy headteacher, working 60% of the time , and will have the opportunity to demonstrate her skills and abilities. We wish her much success in her new role.

School Management Schools Zermatt

Leo Schuler, Head of Orientation School
schulleiter.os@zermatt.ch, 027 966 46 28

Pino Mazzone, headmaster of the primary schools in Zermatt, Täsch, Randa
schulleiter.ps@zermatt.ch, 027 966 46 29

Alexandra Henzen, Deputy Head of Primary and Secondary Schools
stv-schulleitung@zermatt.ch, 027 966 46 27



Advertisement

Natürlich
gesund...

Find the causes of your
complaints

Praxis für Naturheilkunde
JESSICA SCHWAB
Dipl. Naturopath

www.naturheilkunde-zermatt.ch
0041 (0)76 497 56 16



Municipality of Zermatt

PET collection

A large amount of foreign matter is still being disposed of in the PET beverage bottle collection system, which severely hampers the recycling process. Therefore, we are turning to you to provide assistance with the collection of PET beverage bottles.

Private individuals

Empty PET beverage bottles can be

In principle, beverage bottles can be returned to any location where they were purchased (including Migros, Coop, Denner). It is also possible to drop off these beverage bottles free of charge at the "mobile brings" service, at the locations and times published in the waste calendar.

Catering/service businesses

The catering and service companies can return their collected PET beverage bottles to the beverage suppliers or to the

Dispose of directly in the trough provided by Spiss.

The 110-liter bags required for this can, as before, be purchased directly from the beverage supplier or from Schwendimann AG.

optimization

In cooperation with PET Recycling Switzerland, the municipality of Zermatt aims to optimize PET beverage collection.

How can a

Recognize PET beverage bottle?

If you are unsure whether something belongs in the PET beverage bottle collection, ask yourself the following three questions:

Is it a bottle?

Is the bottle made of PET?

(The PET symbol is shown on the bottle)

Was it filled with a drink?

If you can answer all three questions with «yes», this bottle belongs in the PET

HELP US RECYCLE RIGHT. FOR THE ENVIRONMENT.

ONLY PET DRINK BOTTLES BELONG IN THE PET COLLECTION CONTAINERS!



IF YOU ARE NOT SURE WHETHER SOMETHING BELONGS INTO THE PET COLLECTION, ASK YOURSELF THESE THREE QUESTIONS:

Is it a bottle?



Was it filled with a drink?



Is the bottle made of PET?



3 x Yes? Then off to the PET collection.



If you can answer all questions with "yes," the bottle belongs in the PET recycling system. If not, please dispose of the packaging in the trash or, depending on the specific plastic bottle collection options available at most major retailers.

THIS DOES NOT BELONG IN THE PET COLLECTION:



Collection. If not, please dispose of this bottle properly or in the normal waste stream if possible.

Why are other packaging not allowed to be used together with PET beverage bottles are collected?

The PET beverage bottles must be «clean» – meaning no other packaging may be disposed of in it. Only if the collected PET beverage bottles are of high quality can recycling into new bottles be guaranteed. By using this cycle, you are helping to conserve resources, save money, and, of course, protect the environment.

protect.

What does not belong in the PET collection

Plastic bottles such as milk bottles, oil bottles, vinegar bottles and bottles for detergents and cleaning products, containers for sauces (mustard, mayonnaise, etc.), beer kegs and other food

Food packaging has a highly negative impact on the recycling process and significantly impairs the bottle cycle.

Information sheets / information

We thank you for your support in properly collecting PET waste. You can find more information on our website at www.gemeinde.zermatt.ch/abfallentsorgung We have put together a few information sheets in various languages.

Mr. Bastien Loup, Customer Service Manager at PET-Recycling Switzerland is available for further Information available:

Phone: 079 310 64 50 or by email: loup@prs.ch

Advertisement



Electric taxi passenger transport &
New wheelchair transport



027 967 60 66
SNOW-CAB



MADE IN ZERMATT
TAXI . SNOW . CAB
027 967 60 66

PERREN

HOUSETECHNIK AG

Your competent partner
in Zermatt for

Bathroom renovations
Sanitary / Heating
Oil burner service
LPG inspections and
deliveries

Sunneggstrasse 5 | CH-3920 Zermatt
Tel. 027 967 20 24 | www.perren-haustechnik.ch

MassageYinYang
Zermatt

Massages & Therapies

Billing via health
insurance possible.

www.massage-zermatt.ch

0041(0)764975616

Municipality of Zermatt

Flood protection Triftbach – lowering the water level at the upper Triftsee

Preventive flood protection is given very high priority in Zermatt. Various measures are being taken to ensure this.

A key aspect is regular inspections of the waterways by experts, who identify potential hazards from wood, landslides, rock or ice collapses, etc., and initiate appropriate measures. Continuous monitoring also contributes to safety, as it allows for the detection of irregularities and the early warning of potential threats. Active communication with power plant operators also provides helpful information about any changes in the waterways.

To minimize the risk of a flood, a decision was made, in consultation with the cantonal authorities, to lower the lake's water level in a controlled manner by several meters. For this purpose, an excavator was transported to the area in several parts by helicopter on July 14, 2020, and assembled on site. Work to lower the water level began the following day.

Following a report from the Grande Dixence about increased water discharge in the Triftbach stream near the Vieliboden catchment, the experts called in at the end of June 2020 investigated the cause. The late onset of snowmelt led to increased water flow at the catchment. At the same time, it was determined that the ice masses along the southern edge of the Gabelhorn Glacier near the upper Triftsee lake had receded significantly and were no longer supported on the valley side. Ice fragments from smaller icefalls have already reached the upper Triftsee lake. In the case of larger icefalls, the triggering of a flood wave in the lake and its discharge into the Triftbach stream could not be ruled out.

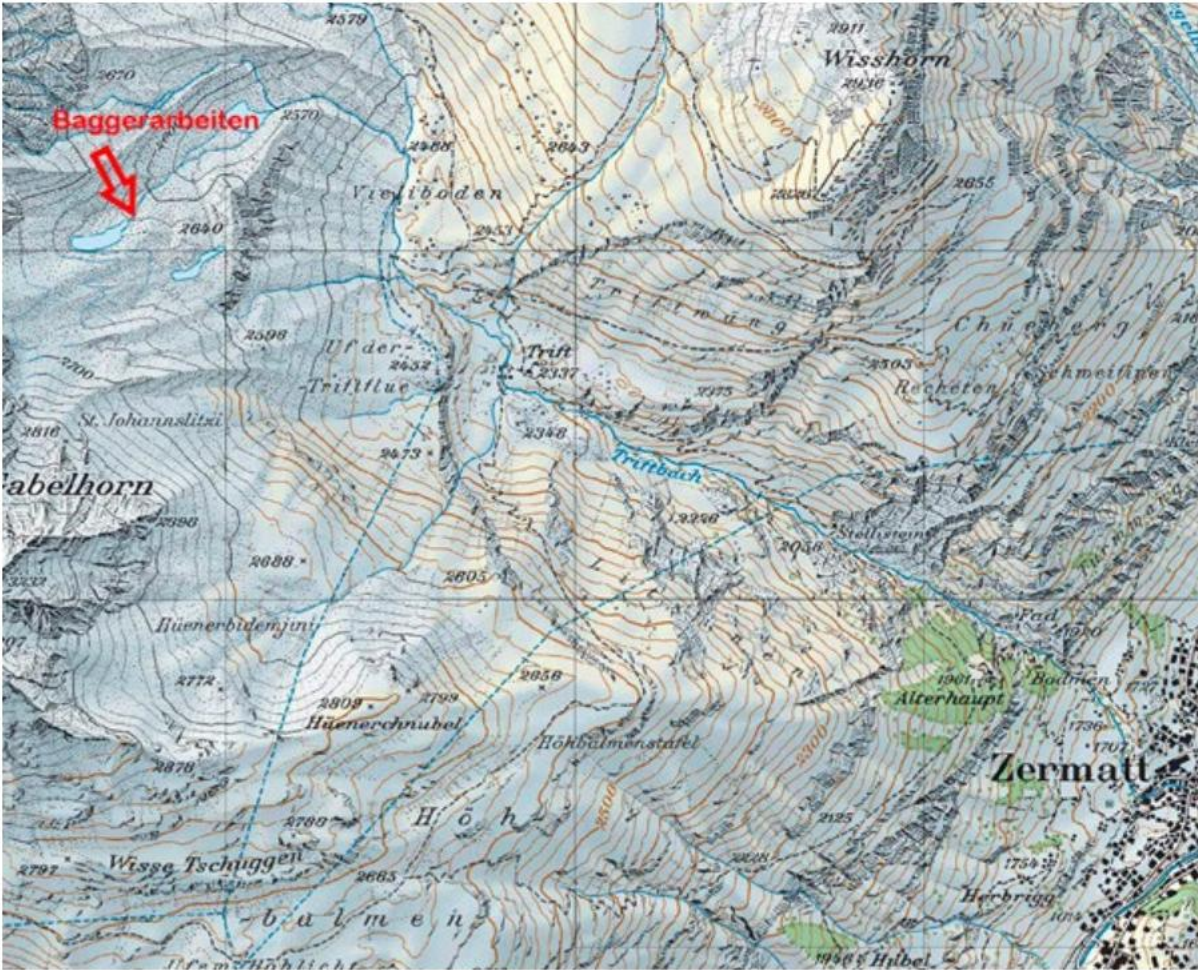
By lowering the lake level, the volume of water affected by a breakaway ice and thus the magnitude of any flood wave was reduced. The newly created outlet was designed to dampen any flood wave and prevent widespread overflow of the lake's outlet area.


In the meantime, the work has been completed and the danger of ice breaking off into the upper Triftsee has been eliminated.

The flood wave released in the Triftbach was significantly reduced.




Dredging work at the upper Triftsee.






COMPETENCE CENTER



Eye 76, 3924 St. Niklaus
Phone 027 956 13 60
Mobile 079 213 66 68
www.walchmaschinen.ch

- Largest Miele exhibition on over 400m².
- All Miele appliances direct from the factory.
- Own repair service for all Miele household appliances.
- Exclusive 3-year warranty.
- All devices available from stock.
- Best prices on all Miele appliances.

JULIEN




027 967 60 60

TAG UND NACHT

TAXI BOLERO

ZERMATT



WALCH, the number 1 for Miele household and hotel appliances for over 55 years

Municipality of Zermatt

Project «Playgrounds in the Village»

The June 2018 issue of "Zermatt Inside" already featured the newly launched "Playground Renovation" project. In the meantime, the first two playgrounds have already been renovated and completed.

The playgrounds serve as a space for our children to have fun, exercise , play, and actively get to know each other. Parents also meet there to share experiences and make new friends.

Targets

- Security
- Friendly and clean appearance
- Functionality
- Fun factor
- Winter accessibility if possible
- Seating and relaxation options

Winkelmatten Playground Summer 2019

After a thorough analysis of the condition, it was determined that the safety standards such as the condition and distances of the individual play equipment to each other and the required and standardized fall protection area was no longer maintained.

For safety reasons, the decision was made to immediately redesign the Winkelmatten playground. Working in partnership with the construction company and playground manufacturer Bimbo Hinnen, the project was completed on schedule.

Obere Matten playground Summer 2020

After intensive and detailed planning with all the specialist departments and companies involved, the complete renovation of the largest playground next to the Sportpavillon restaurant began last spring .

The play equipment is suitable for children of various ages and meets today's requirements and standards. Once again, the redesign was carried out in collaboration with the construction company and the playground equipment manufacturer Bimbo Hinnen.

Use of the playgrounds is at your own risk, and parents are responsible for supervising their children. Please follow the signs and respect one another. Sufficient litter boxes are available, and the playgrounds must be left clean and tidy.



Winkelmatten playground



Obere Matten playground

Advertisement

EVERYTHING FROM ONE SOURCE

Heating | Plumbing | Bathroom & Kitchen
Swimming pool | Roofing



3920 Zermatt | T. 027 967 20 73



www.lauber-iwisa.ch



Summermatter Renato Maler/Gipser AG

3928 Randa/Zermatt

T +41 27 967 56 73
F +41 27 967 24 33
M +41 79 221 10 71

summermatter.renato@bluewin.ch

Municipality of Zermatt

Publication of owner data in Valgis

Generally

The official web-based geographic information system (WebGIS) of the municipality of Zermatt is hosted on the Valgis platform, which is managed by the local company PLANAX AG (formerly Aufdenblatten Geomatik AG). Various geographical data such as official surveys, approved zoning plans, hazard maps, addresses, national maps, aerial photographs, etc., are thus accessible to the public .

As of August 7, 2020, property ownership data will be publicly available in Valgis. According to Article 970, Paragraph 2, Section 2 of the Swiss Civil Code, any person is entitled to receive information about the name and identification of the owner without having to demonstrate a credible interest. Publishing the ownership data in Valgis automates and simplifies this information provision process . Furthermore, comprehensive queries (e.g., all properties owned by a person) are not possible.

Procedure / Instructions

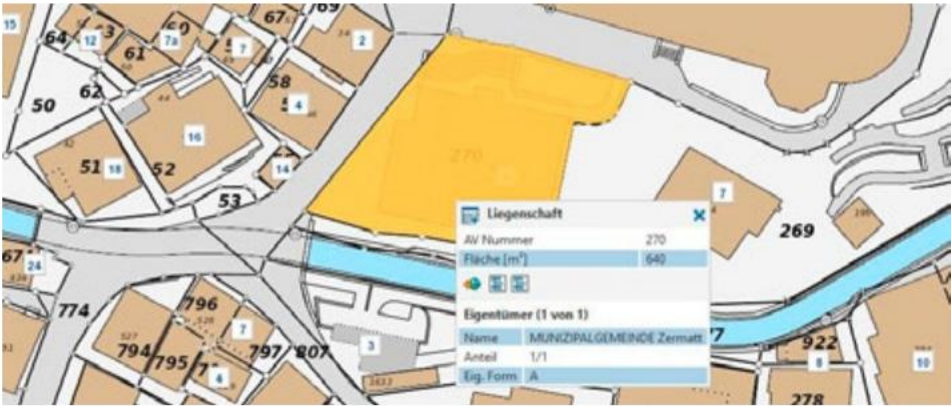
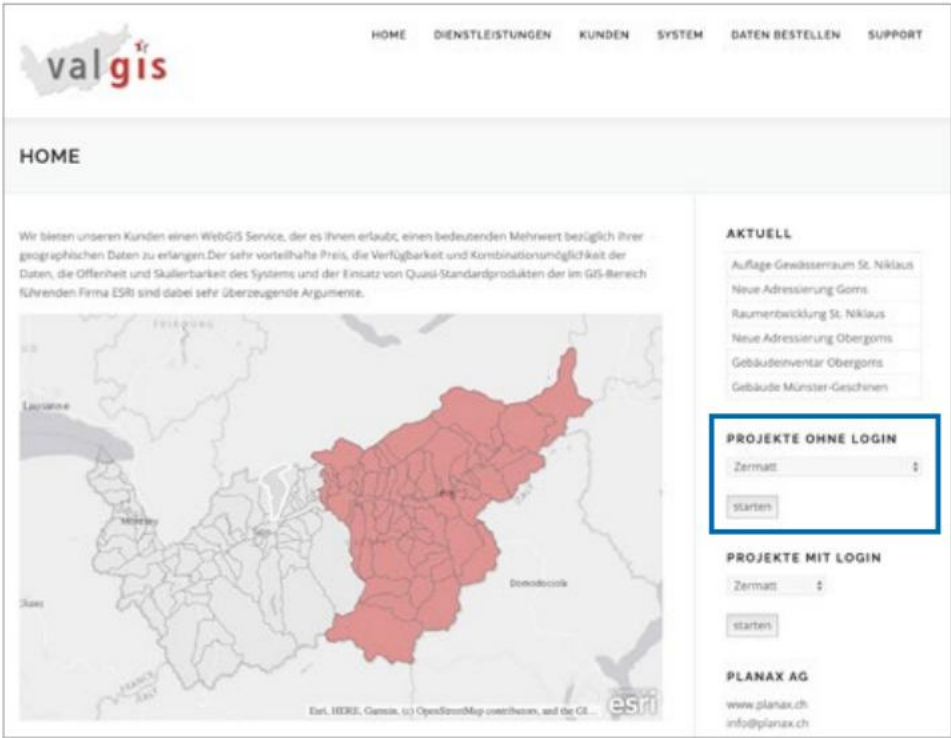
- [valgis.ch](#) input
- Select the municipality of Zermatt under [Projects without login] or click directly on the municipality perimeter of Zermatt on the map
- Enter full-text search (plot number, house name or address)
- Accept the corresponding proposal
- Click on the plot on the map
- If there are multiple owners, the blue arrows can be selected to navigate

Questions

Technical problems Valgis:
martin.volken@geomatik-ag.ch


Other questions

Registry Office of the Municipality of Zermatt
registerhalter@zermatt.ch or 027 966 22 73



Example of a parcel owner query in Valgis.

Advertisement



The new GLB. An expression of inner strength.


Enjoy our most versatile compact SUV. With up to seven seats, the new GLB offers you the space you need for a family adventure. And the intuitive MBUX with comfort technology gives you access on a range of helpful features so you don't have to take your hands off the steering wheel.

Intelligence becomes exciting.

Call now and find out more

Garage Moderne AG Walpen Visp, Tel. +41 27 510 18 18, info@mercedes-oberwallis.ch, www.mercedes-oberwallis.ch

Garage Moderne AG Walpen Visp, Tel. +41 27 510 18 18, info@mercedes-oberwallis.ch, www.mercedes-oberwallis.ch



imprint

Publisher: Municipality of Zermatt (EG), Citizens' Community of Zermatt (BG), Zermatt Tourism (ZT), Zermatt Mountain Railways (ZB), Matterhorn Gotthard Railway/Gornergrat Railway (MGB/GGB)
Editorial committee: EG: Oliver Summermatter (Coordinator), ZT: Simona Altweg, BG: Roman Haller, MGB/GGB: Barbara Truffer, ZB: Mathias Imoberdorf
Editorial editing: mengis media, Rico Erpen, r.erpen@mengisgruppe.ch
Layout: mengis media, Visp
Advertisements, subscriptions: mengis media, Reto Zimmermann, T 027 948 30 24, or r.zimmermann@mengisgruppe.ch
Printing: Valmedia, Visp
Your opinion is important to us: inside@zermatt.ch

Municipality of Zermatt

News from the community library



Extraordinary times require extraordinary measures. This was also the motto of the community library during the lockdown as a result of the coronavirus pandemic. Thanks to the online library service, we were able to maintain our opening hours, and the service was very actively used. We thank all readers for their support and understanding during this unusual situation . We are still here for you, adhering to the safety measures and hygiene regulations. We look forward to your visit.

The Tonies are here!

For our younger customers, we now have Tonies available for loan. Special toy figures, called Tonies, activate audio stories.

However, you must have the Toniebox required for this at home. (We have the Tonies – you have the box.) The loan period is four weeks. The audio stories are suitable for children ages 3 and up.

October is fairytale time again...

In October, Jolanda Steiner will be joining us in Zermatt. She will present two wonderful storytelling sessions for children. Mark the date for October 7, 2020, now – your little listeners are sure to be thrilled.

The school library is moving...

The school library will be relocated during the construction phase as a result of the new building. We will inform you about the new location and any new

We will inform you about opening hours as soon as possible. It is very important to us to ensure that students have the opportunity to visit the library even during the construction period.

We're always open to book suggestions and other ideas or requests. Just drop by; we look forward to hearing from you.

As always, you can find offers, news, and the current opening hours of the community and school libraries on our website www.gemeindebibliothek-zermatt.ch.

Märlnachmittag

Jolanda Steiner erzählt

14.00
Tino Flutino und die Zaubermetodie
15.30
Pinocchio's Abenteuer

Wann: Mittwoch, 7. Oktober 2020
Wo: Im Konferenzsaal im Hof
Der Eintritt ist frei

Die Aufführungen sind für Kinder ab 4 Jahren offen. Eine Anmeldung bis zum Montag, 5. Oktober 2020 ist erforderlich. Die Teilnehmerzahl ist pro Aufführung auf 50(oder 60??) Personen beschränkt und wird strikte eingehalten. Danke für Ihr Verständnis.
gemeindebibliothek@zermatt.ch oder Tel. 027 966 22 38

Advertisement

- Roofing and plumbing work
- Renovations
- Roof window installation
- Sealing terrace and balcony
- Repairs

DACH-TECHNIK

DONAT PERREN AG

info@dach-technik.ch
+41279673434

coldestar

Refrigeration and air conditioning technology, heat pumps, energy efficiency, solar technology, energy storage, energy pumps

Kälte-Stern AG, Kapellstrasse 75c, 3920 Visp
Kälte-Stern AG, Kapellstrasse 75c, 3920 Visp
Telefon 027 966 40 40, www.kaelte-stern.ch
Telefon 027 966 40 40, www.kaelte-stern.ch

Erbschaft erhalten?

Sie möchten eine Immobilie kaufen oder verkaufen?

Individuelle Kundenbetreuung und langjährige Erfahrung im regionalen Immobilienmarkt garantieren einen reibungslosen Ablauf.

Rufen Sie mich an!

Mario Fuchs | +41 79 338 94 79 | mario.fuchs@remax.ch

Immobilienangebote unter:
www.remax-zermatt.ch

ELEKTRO IMBODEN

Unser Trumpf? Kompetenz vor Ort!

3920 Zermatt Telefon 027 966 26 26 www.imboden-elektro.ch

Municipality of Zermatt

CLEAN UP DAY 2020 – SUSTAINABLE DAYS



The national Clean-up Day will take place on September 11-12, 2020 – a joint project for a clean Zermatt.

For the first time this year, the sustainable days will be held at the same time.

In addition to service providers and private individuals, clubs, schools and companies are also involved in this campaign for a clean townscape.

Clean-up Day – 8th edition in Zermatt

Clean-Up Day is being held in Zermatt for the eighth time. The event is supported in the village and surrounding area by employees of Schwendimann AG, Air-Zermatt AG, Zermatters, Zermatt Bergbahnen AG, Matterhorn Gotthard Bahn, the Zermatt Municipality, the Zermatt Citizens' Community, Alpin Cargo, McDonald's, Coop, the Zermatt Ski Club, the Mattertal Bike Club, and students from Zermatt schools.

The effort is worth it!

On Friday morning, September 11, 2020, volunteers will collect and properly dispose of leftover waste in and around Zermatt. In recent years, each cleanup has resulted in several hundred kilos of waste being collected and taken to the disposal site!

This effort is definitely worth it.

Sustainability Days

New this year is the campaign led by the municipality of Zermatt and in cooperation with the Lebensraum association. Zermatt and the Mattertal Youth Work Center have expanded their program with the Sustainable Days. The program includes the following:

Friday, September 11, 2020

Clean-up Day in and around Zermatt: all day

Saturday, September 12, 2020

Permaculture Workshop, in the Habitat Garden: 10:00 to 16:00
Repair Café, Parish Center – Green Hall: 10:00 to 12:00

Tuesday, September 15, 2020

Repair Café, Parish Center – Green Hall: 4:00 PM to 6:00 PM

Wednesday, September 16, 2020

Sustainable Day and Fresh Produce Market, Obere Matten Village Square: 12:00 to 18:00
Repair Café, Parish Center – Green Hall: 4:00 PM to 6:00 PM

Repair Café

Repair instead of throwing away. At the Repair Café in the parish center – Green Hall, you have the opportunity to bring in your broken or defective devices, clothing, books, and much more and repair them yourself or have them repaired under supervision.

We are still looking for specialists and helpers to repair these items. Please contact us at repaircafe-zermatt.ch/become-a-member/ so that work can be allocated.

From October 2020, the Repair Café will take place twice a month: every second Saturday from 10:00 a.m. to 12:00 p.m. and on the last Tuesday from 4:00 p.m. to 6:00 p.m.

contact

Take a stand against littering and promote sustainability and support us on **September 11, 2020, at the Clean-up Day and the Sustainable Days in Zermatt**. You can support this campaign as an association, a business, or as a private individual and thus make a direct contribution to a clean and sustainable Zermatt.

Clean-up Day: Oliver Summermatter, Zermatt Municipality, phone: 027 966 22 66 or email: oliver.summermatter@zermatt.net | www.gemeinde.zermatt.ch

Living Space Association: Magdalena Lauber, President of the Living Space Association, phone: 079 475 64 67 or email: lebensraum-zermatt@gmail.com | www.lebensraum-zermatt.ch

Mattertal Youth Work Center: Bianca Ballmann, Head of Department, Phone: 079 303 45 04 or Email: mattertal@jastow.ch | www.repaircafe-zermatt.ch

Thank you very much for your support.

We seal your balcony!



strassmann-ag.ch
info@strassmann-ag.ch
+41 27 967 04 05



STRASSMANN
GEBÄUDEHÜLLE AG

Car rental from CHF 59.-



www.zubi-rent.ch 027 967 10 37



I'm on my way then...

To ensure that the fountain is not too empty, we will set up a photo wall during the transition period to provide information about the renovation .



© Gabriel Perren

Primary Assembly – what next?

Romy Biner-Hauser, Mayor

Advertisement

[illegible]

Municipality of Zermatt

Daniel Anrig – New Director Administration / Municipal Clerk

At its meeting on 10 June 2020, the Zermatt Municipal Council appointed Daniel Anrig as the new Head of Administration of the Municipality of Zermatt.

Daniel Anrig is married and the father of several children, some of whom are adults. As a qualified lawyer, the 48-year-old new administrative director has extensive management experience. Before his current position as deputy managing director and member of the board of directors of a private security company, he held various public leadership positions, including Chief of the Criminal Investigation Department and Commander of the Cantonal Police in Glarus, an officer in the Zurich Airport Police, and six and a half years as Commander of the Pontifical Swiss Guard.

Daniel Anrig will assume his new role as Head of Administration on November 1, 2020. He succeeds Beat Grütter, who is retiring.



Advertisement



**Wo gibt es das beste
Schnitzel der Schweiz?**


Das vielleicht beste Schnitzel der Schweiz. Wer kann das schon beurteilen? Unsere Gäste, natürlich. Denn nur für Sie halten wir unsere Hausspezialität bereit – Tagtäglich.

» Durchgehende Küche von 11.00 bis 22.00 Uhr. «




OLD ZERMATT
RESTAURANT

Kirchstrasse 15, 3920 Zermatt, T +41 27 966 23 88, www.oldermatt.ch



Wir visualisieren und realisieren Ihr Traumbad.



**FUX JOSI
HAUSTECHNIK**

Fux Josi Haustechnik Eye 82 3924 St.Niklaus	24h Tel. 0041 27 956 23 22 info@fuxjosi-haustechnik.ch www.fuxjosi-haustechnik.ch
---------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Municipality of Zermatt

Reduce hot water consumption and save money

Shower promotion:
An easy way to
reducing costs, hot water
consumption and CO2 emissions
– is taking place in households
and
Hotels of the residents-
municipality of Zermatt appeal.

Promotional campaign for shower heads

The "Your Handshake Saves..." subsidy program was previously presented in "Zermatt Inside." Thanks to subsidies, energy-saving shower heads are available to residents and hotels at significantly reduced prices. The use of modern energy-saving technology reduces costs, energy , water, and CO2 emissions.

Questions and answers about the shower head

In the meantime, some Households and many hotels have taken advantage of this very attractive offer, and word is spreading that the savings effect is being achieved and the comfort is still high

As with any new technology—and especially energy-saving technology— many people are initially skeptical and have questions. The funding program runs throughout Switzerland, and we've summarized the most frequently asked questions and answers here:

Does the shower head still produce enough water for a normal shower?

Yes, in blind tests – even in hotels – those taking showers didn't notice any water savings.

This is due to the sophisticated technical saving function. This draws in air and enriches the water jet. This results in a full, soft, and comfortable spray.

Can the shower head be mounted on any shower hose?

Yes, all standard shower hoses have a ½-inch connector, as do the shower heads. Therefore, they fit any shower hose.

Does the shampoo wash out easily and quickly on long hair?

Yes, you won't notice any difference. It's important not to use too much shampoo when washing your hair.

With the right amount, the lather can be quickly rinsed out with less water. As soon as a lot of lather develops, you've already overdosed.



Why should we save water in Switzerland ? We have enough water here.

Heating water requires a great deal of energy. The funding project is all about saving this energy. The fact that water and wastewater are also saved is a welcome side effect. It will demonstrably reduce greenhouse gas emissions and thus actively contribute to sustainable climate protection.

Why is only one soda subsidized per household in Switzerland?

This is decided by Klik, the funding agency. It defines a fixed subsidy in Swiss francs per household. If multiple showers per household were subsidized, the amount per shower would be reduced.

Why do you get the shower after the Order not delivered promptly?

The available funding must be used as efficiently as possible to achieve maximum

of households. This will be achieved through efficient distribution, including bundled shipping and B-Post.

Promotion runs until the end of September 2020

Within the framework of the subsidy program, a maximum of one energy-saving shower head can be purchased at the promotional price per household and per room in hotels . All households and hotels that have not yet ordered a shower head with energy-saving function at the promotional price of CHF 10 instead of CHF 37 (or CHF 24 for non-fossil hot water preparation) can still do so.

Business reply card (delivered to all households in April 2020) or even easier online at:

www.sinum.ch/duschbrause/zermatt
or for hotels:
www.sinum.ch/duschbrause/hotels



This example shows the savings from a single five-minute shower. Calculated over a year—assuming 365 showers—in a one-person household with oil heating, this equates to savings of almost 50 liters of heating oil and a good 10 cubic meters of hot water.

Municipality of Zermatt

Zermatt town planning revision

[Rescheduling date
Information event on the
spatial concept](#)

The April issue of "Zermatt Inside" provided information on the status of the town planning revision. At the same time, an information event was held.

Due to the extraordinary circumstances, this event unfortunately had to be canceled. A new date has now been set .

[Zermatt town planning revision:
Information event on the spatial concept](#)

The municipality will report on the new spatial concept map and receive feedback from the public. Members of the spatial planning working group and project managers from the commissioned planning offices will be present .

The community looks forward to as many participants as possible.

When: September 9, 2020 at 3:00 PM and 6:00 PM

Duration: 1.5 to 2 hours

Where: Triftbachhalle

Registration is not required.
The events will be held in compliance with current COVID regulations.

[Contact person at the municipality](#)
Stefanie Lauber

Head of Construction Department
027 966 22 53
stefanie.lauber@zermatt.net

Municipality of Zermatt

Childcare options in Zermatt

In the last issue of "Zermatt Inside," the Zermatt Family Support Services Association (FEA Zermatt for short) was able to present itself in a new look. The integration of the Kinderparadies daycare center and the Regenbogen daycare center has been successfully completed, marking another milestone in the realization of FEA Zermatt's Vision 2024.

Vision 2024

In Zermatt, in addition to traditional family- based childcare, there is a need for external childcare places for preschool and school-age children. The current demand is met by the expanded services offered by FEA Zermatt. The association aims to optimize this offering by 2024. The Puderzucker and Regenbogen daycare centers, which provide preschool and after-school care, will be relocated to the most central and convenient location, Niww Walka, and the preschool care offerings will be expanded at various locations .

A contemporary Childcare

Modern childcare must adapt to changing family needs and

Develop solutions for all stakeholders . FEA Zermatt is trying

Therefore, to fulfill the mission of childcare while at the same time being oriented towards the needs of families.

At the Marzipan daycare center, preschool children find stable care and childcare groups, as fixed days of care are booked. The Kinderparadies daycare center offers flexible care options, with bookings on different days , thus explicitly taking into account the changing work schedules of parents. The Nikolai daycare center

screens childminders and matches them with interested parents. The children are integrated into the daily routine of the family providing childcare.

Unbeatable rates

Childcare is expensive in Switzerland . Thanks to the support of the canton and the municipality, the FEA Zermatt association is able to offer affordable , high-quality childcare services that meet the diverse needs of

Offer families: Zermatt sets standards in many areas.

The FEA Zermatt association aims to set standards for family-friendly offerings with the goal of creating perfect conditions for families with children in the Zermatt destination.

	Kinderkrippen (Vorschulkinder ab 3 Monate)	
	 marzipan	 kinderparadies
Baby, Vormittag ohne Mittagessen	CHF 24.00 – 33.00	CHF 40.00
Baby, Vormittag mit Mittagessen	CHF 28.75 – 49.50	CHF 48.00
Baby, Nachmittag ohne Mittagessen	CHF 33.25 – 45.25	CHF 45.00
Baby, Nachmittag mit Mittagessen	CHF 42.25 – 57.75	CHF 53.00
Baby, Ganzttag, inkl. Mittagessen	CHF 60.50 – 82.50	CHF 83.00
Kleinkind, Vormittag ohne Mittagessen	CHF 22.00 – 30.00	CHF 21.00 - 55.00
Kleinkind, Vormittag mit Mittagessen	CHF 26.00 – 45.00	CHF 29.00 - 63.00
Kleinkind, Nachmittag ohne Mittagessen	CHF 30.25 – 41.25	CHF 26.00 - 58.00
Kleinkind, Nachmittag mit Mittagessen	CHF 38.50 – 52.50	CHF 34.00 - 66.00
Kleinkind, Ganzttag, inkl. Mittagessen	CHF 55.00 – 75.00	CHF 40.00 - 75.00

	Kindertagesstätte (Schulkinder Kindergarten & Primar)	
	 puderzucker	 regenbogen
Vorschulbetreuung 07:30 bis 08:45	CHF 4.00 - 5.00	CHF 4.00 - 7.00
Mittagstisch 11:30 bis 13:30	CHF 14.00 - 19.00	CHF 13.00 - 21.00
Nachschulbetreuung 16:00 bis 19:00	CHF 7.00 - 12.00	CHF 7.00 - 12.00
Vormittag 07:30 bis 11:30	CHF 12.00 - 17.00	CHF 16.00 - 24.00
Nachmittag 13:30 bis 19:00	CHF 15.00 - 21.00	CHF 20.00 - 28.00
Ganzttag 07:30 bis 19:00	CHF 40.00 - 55.00	CHF 55.00

Tageseltern (alle Altersgruppen)	
	
pro Betreuungsstunde	CHF 4.50
Mittagessen bis 7 Jahre	CHF 6.00
Mittagessen ab 7 Jahre	CHF 8.00
Abendessen	CHF 4.00
Zwischenmahlzeit	CHF 1.50



© Pascal Gertschen

Zermatt Civic Community – Annual Financial Statements

Restructuring successfully completed

The content of the 2019 annual financial statements differs significantly from those of previous years. In June 2018, the Annual General Meeting laid the foundations for a modern and future-oriented restructuring. Firstly, it approved the merger of the Matterhorn Group with Matterhorn Group Management AG to form Matterhorn Group AG, and secondly, it approved the leasing of the hotels and restaurants to Matterhorn Group AG.

Accordingly, the real estate holdings will remain with the Zermatt Civic Community, while the operation of the hotels and restaurants will be outsourced to the Matterhorn Group AG, a wholly-owned subsidiary of the Zermatt Civic Community. Due to weather-dependent fluctuations in income, the Civic Assembly of December 13, 2018, also decided to dissolve the Hörnlihütte Zermatt Foundation and transfer the Hörnlihütte, including its assets and liabilities, back to the Civic Community.

Balance sheet

The balance sheet total increased by CHF 2,060,000 to CHF 104,620,000. In addition to the investments made, the retransfer of the Hörnli Hut to the community was the primary reason for this increase in balance sheet assets. The same applies to

Long-term liabilities. As a result of the assumption of the Hörnlihütte Zermatt Foundation's financial liabilities by the Civic Community , liabilities increased by CHF 3,778,000 to CHF 74.4 million in the reporting year.

The equity ratio remains almost unchanged year-on-year (-0.3%) at 23.8%. This is an appropriate equity ratio, especially given that the municipality's balance sheet includes considerable hidden reserves (e.g., the stake in Zermatt Bergbahnen AG).

Investments

As a result of the restructuring, the balance sheet includes, in addition to the contributions in kind, in particular the Burgergemeinde's investments in stock corporations.

The former collective company Hotel Restaurant In November 2019, Schwarzsee was able to invest in a share The Burgergemeinde holds a majority stake of 53.1% in this new stock corporation.

Since the business activities of Shogun Gastro AG did not develop as expected, this investment was written down from TCHF 100 to zero in the reporting year.

In addition, the community has donated CHF 50,000 10% shares in the new Matterhorn Pellet AG were subscribed. This investment will enable wood waste from the Burger forests to be processed into wood pellets in the future.

Net, the participation rights of the community increase by TCHF 1,018 to TCHF 10,827.

Income statement

As a result of the restructuring, the Burgergemeinde's income consists primarily of rental income amounting to TCHF 6,098.

This rental income includes the rent that Matterhorn Group AG pays to the community for the use of the hotels and restaurants.

Income from building rights, at CHF 662,000, was CHF 312,000 higher than the previous year. This is due to a contractually agreed higher building rights interest compensation from Zermatt Bergbahnen AG , which could be retroactively offset for the last two years . Together with the financial income, the municipality generated total revenue of CHF 7,870,000.

As the owner of the tangible assets, the expenses associated with the real estate remain with the municipality. These include, in particular, the costs of property insurance, interest on borrowed capital (CHF 1,445,000), and taxes (CHF 229,000). The municipality also bears the depreciation of the fixed assets, amounting to CHF 5,267,000 .

The community closed the financial year with a balanced result (+TCHF 98).

Zermatt Tourism

Zermatt in the best company

Dr. Hans Peter Danuser von Platen

What is the relationship between a former St. Moritz spa director and Zermatt? In my case, it's very close and sentimental. Forty years ago, together with my then Zermatt colleague Constant Cachin, I proposed to the directors of the BVZ, FO, and RhB railway companies the relaunch of the Glacier Express, which operated between Zermatt and St. Moritz in the summer between 1930 and 1975. Since the opening of the Furka Tunnel in June 1982, the "slowest express train in the world" has delighted a good 8 million passengers and today brings around 40% of summer visitors to the Matter Valley and the Upper Engadine, as well as several tens of thousands in winter.

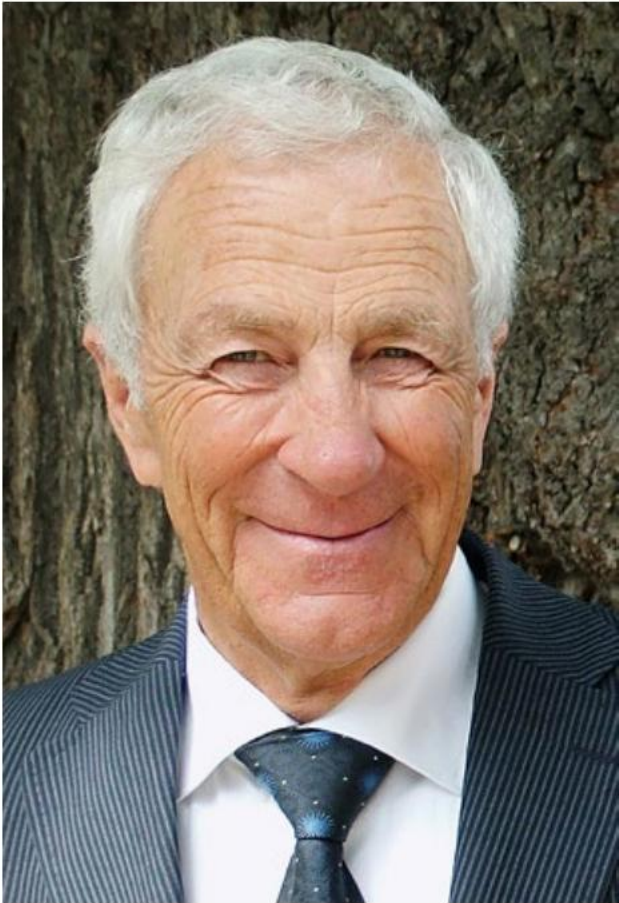
In February, Annemarie Meyer, CEO of Glacier Express AG, reported excellent figures for 2019: 258,000 passengers, 10% more than the previous year. The new Excellence Class was also already well-used, even earning the Glacier Express a Milestone Award. This sets the stage for its anniversary year in 2020. The world's most famous mountain railway will celebrate its 90th anniversary with a special media tour on August 11-12.

I recently recommended my favorite option with the "Glacier" to people in southeastern Switzerland as follows: "There's a full moon on October 1, 2020. The panoramic trip, including the UNESCO World Heritage Site and the Ruinaulta Gorge, offers eight hours of the finest autumn colors at this time of year. For an overnight stay in Zermatt, I recommend the Hotel Kulm, a good 3,000 meters above sea level on the Gornergrat, with 24-hour views of the Matterhorn (and on October 1, the full moon as well) and about 30 other 4,000-meter peaks in the surrounding area: unique and at the same price as the rest of the year. Have a great trip!"

The following consideration demonstrates the potential that still lies in the climate-friendly "Glacier": On December 11, 2019, UNESCO added mountaineering to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. Switzerland (SAC and the Mountain Guides Association) has applied for this jointly, along with Italy and France. How can this be exploited for tourism? For example, by combining well-known alpine centers with panoramic public transport routes and the globally known and recognized UNESCO label. For example: The Glacier Express connects Zermatt-Matterhorn with Pontresina/Bernina daily, passing through the UNESCO World Heritage sites of the Aletsch Glacier, Sardona, and RhB/Albula.

RhB and PostBus also provide daily connections to the Swiss National Park, South Tyrol, and the Dolomites, with two other UNESCO World Heritage sites, including Reinhold Messner's five MMM mountain and castle museums. In tourism terms, we call this type of vacation "touring." It has been growing at double-digit rates for years, year-round, worldwide.

Dr. Hans Peter Danuser von Platen



Advertisement

10% discount code online shop:
ZERMATTX20

The right contact for your printed materials.
On-site in Brig-Glis. Since 1948.
And everywhere on the Internet.

SIMPLONDRUCK.CH
Closer to the customer.

Gliserallee 6 | 3902 Brig Glis
info@simplondruck.ch

Minimum order value CHF 60.- • 10% new customer discount
valid for first order in the online shop until December 31, 2020

DARIA MÜRSET
KOMPLEMENTÄRTHERAPEUTIN
MIT EIDG. DIPLOM
EINZELTHERAPIE
ASCA- UND EMR-QUALITÄTSLABEL
VON KRANKENKASSEN ANERKANNT

WORKSHOPS
TEL. 079 679 79 35
WWW.GESUNDHEIT-ZERMATT.CH

Partl AG
SCHREINEREI
3920 Zermatt | T +41 79 611 17 47 | www.partlag.ch

JULEN

wer mi fer chelti
JULEN HEIZÖLE
ZERMATT
027 967 47 47

Mon – Fri daily
4 different menus from CHF 16.–
Open Saturday and Sunday for groups of 10 or more people
Our specialty: RAC-GRI-CHI
(Raclette Grill Chinoise)
by appointment only
Your hosts
Marie-Madeleine Julen & Aldo Fux
Phone: 027 946 12 51
(2 minutes from the platform
(towards Lonza)

RESTAURANT

ZUR MÜHLE
VISP
They come as strangers
and leave as friends

Ihre Hausverwaltung ist nicht die, die Sie brauchen?
Sie sind unzufrieden mit Ihrer Hausverwaltung?

**NEU bieten wir auch
HAUSVERWALTUNGEN an.**
Nutzen Sie unsere über 20-jährige Erfahrung
in der Immobilien-Branche im Mattertal.
Verlangen Sie jetzt eine Offerte!

Mario Foxhs | verwaltung@amario.ch | 027 987 08 30
Neu im Angebot:
Hausverwaltungen

Weitere Informationen unter:
www.amario.ch

AMARIO AG
Verkauf, Vermietung & Verwaltung

Matterhorn Gotthard Railway

Update road renewal Gornergrat Railway

The road renewal work between Zermatt and Findelbach, which began last year on the Gornergrat Railway (GGB), is now

to a conclusion this fall.

On the Zermatt–Findelbach section, the new track still needs to be welded and neutralized. The welding work will take place during night shifts during the week:

- Week 40, 2020 from Sun, Sept. 27, Mon, Sept. 28 to Thu, Oct. 1, Fri, Oct. 2
Time approx. 8 pm to 5 am
- Week 41, 2020 from Sun, Oct 4, Mon, Oct 5 to Thu, Oct 8, Fri, Oct 9
Time approx. 8 pm to 5 am

A construction train must be used for the work. The welding and neutralization work will cause minimal noise emissions.

Construction work at the La Maya culvert

Due to structural defects, the La Maya culvert must be replaced. Due to the coronavirus shutdown, the roadway renewal was brought forward to spring and completed, with the exception of some minor finishing work.


The La Maya replacement culvert (GGB overpass over Riedstrasse) is now scheduled for fall 2020. Preparatory work will be carried out in September and October. The preparatory work will include, among other things, prefabricating the abutments for the culvert and the bridge deck at an on-site installation site. Work will be carried out in day shifts . The noise intensity of the preparatory work will be consistent with normal construction site noise. Several exploratory trenches are required to precisely identify the existing utility lines under Riedstrasse at the culvert. This will result in short-term traffic disruptions on Riedstrasse.

From November 2, 2020 (6:00 a.m.) to November 6, 2020 (11:00 p.m.), the culvert will be replaced during a total closure of the GGB. The work will be carried out in shifts from 6:00 a.m. to 11:00 p.m. During this time, Riedstrasse will also be closed and will remain accessible only for emergencies (fire department/ambulance). During the demolition work and the repair of the track system, higher noise levels are unavoidable. However, between 11:00 p.m. and 6:00 a.m., only minor work on the overhead line is planned during this construction phase , which will not cause any noise pollution.

Starting November 9, 2020, minor finishing work, including the dismantling of construction site equipment, the repair of the installation areas, and the paving work at the culvert, still need to be completed. If winter arrives early, these activities may have to be suspended and postponed until spring 2021. Depending on the progress of construction, the final paving work at the culvert may not be completed until spring 2021.




Advertisement




All mobile subscriptions free for 1

More information at valaiscom.ch/mobile



Mobile | TV | Internet

Valid until August 31, 2020, for new contracts. Minimum contract term: 24 months.



Zermatt Farmers' Guild – Once a burger, forever a burger



In the tough struggle for daily bread, under the constant threat of the forces of nature, and in the protracted battles for independence, the sense of community and thus the economic system were strengthened. These communities were emergency communities and real associations. Their goal was the execution, supervision, and maintenance of common works. They were economic entities, but they lacked independent sovereign functions. The economic community formed a legal entity that, in both content and form, exercised functions under private law. Only later did these economic associations develop into the political community – the farmers' guild, the burgher community. Many communities were absorbed into the political community, while others continued to exist as economic associations parallel to the political community for centuries. Community guilds, for example, have continued to exist to the present day. These cooperative structures and their statutes are called "farmers' guilds" or "birth guilds."

Later, the municipality, with a much broader and more comprehensive scope of duties and activities, including political and police regulations, encompassed a specific area, such as **Balfrinstrasse 15 A, 3930 Visp, Tel. 027 945 13 44**

many border adjustment agreements prove this, for example the agreement on the Determination of the border between Täsch and Zer Matt on 3 October 1560.

The political community was a protective and defensive association, internally for order among the communities, externally for protection.

Farmers' guilds were often called political communities. The term "communitas" appears in Latin documents. Many documents use the terms "farmers' guilds" or "birth guilds." Were these farmers' guilds actually communities or municipalities? From the contents of a "farmers' guild," it is generally easy to determine whether it is a privately owned community or a public-law community.

He could not be expelled from the village like a Hintersäss (non-citizen).

«Focus Matterhorn», 2015, Rotten Verlags AG

Iseli + Albrecht AG
Visp

rinstrasse 15 A, 3930 Visp, Tel. 027 945 1
ninstrasse 15 A, 3930 Visp, Tel. 027 945 13 44

Balfrinstrasse 15 A, 3930 Visp, Tel. 027 945 13 44

We offer the following brands
at absolutely top prices:
Bosch, Electrolux, Liebherr, Miele,
V-Zug, Schulthess, Siemens.
Great factory warranty
on all appliances!

V-Zug, Schulthess, Siemens,
Braun, etc.

Full factory warranty
on all appliances!

Great factory warranty
on all appliances!

Affordable offers and our
own express service!
New repair service delivery
and assembly
on time!

Exhibition equipment!
Professional
delivery and assembly
on time!

Express service!
Delivery and assembly
on time!

professional
reliable

available at short notice

available at short notice

available at short notice

All devices available for short notice

Kaufen bei Iseli + Albrecht AG -
kaufen bei Iseli + Albrecht AG -
Kaufen bei Iseli + Albrecht AG -
Kauf bei Iseli + Albrecht AG -
Kauf bei Iseli + Albrecht AG -
dann Qualität muss nicht teuer sein!

Matterhorn Gotthard Railway

Pop-up bar and snack ticket

This summer and fall, you can enjoy something a little different on the Gornergrat. A pop-up bar with fresh drinks and grilled sausages will be operating on Riffelberg. Those who prefer to eat away from the hustle and bustle can grab the new snack bag at the bakery.

ckerei Fuchs – and nothing stands in the way of a picnic on the Gornergrat.



Pop-up bar Riffelberg

This summer and fall, you can also experience the pop-up bar feeling on the Gornergrat. The Fuchs bakery and the Bayard butcher shop from Zermatt will be serving fresh drinks at Riffelberg train station and will also be able to satisfy your hunger with hot and cold offerings. Service will be available daily between 11 a.m. and 4:30 p.m. until the end of October.

Snack Ticket

Fresh air and exercise make you hungry. What could be better than a picnic with Valais delicacies and the best view of the Matterhorn? With the new "Snack Ticket" offer, you don't even have to pack your backpack yourself and you can have a picnic almost anywhere: at the Gornergrat viewing platform, at the Riffelsee, on the way to

one of the beautiful hiking trails, or if you can't wait, you can enjoy your lunch bag on the train ride to the Gornergrat . The reusable, branded MGBahn bag contains local products and you can choose between two different

Select packages.

How does it work?

The snack ticket can be booked up to the day before in the online shop gornergrat.ch for CHF 33. Along with the train ticket, you will receive a pick-up voucher for the Valais snack bag. On the day of your trip, your picnic will be ready for pickup at the Fuchs bakery near Zermatt train station (300 m / a 5-minute walk from the Gornergrat Bahn valley station).

Advertisement



Currency exchange • Travel agency

- Exchange of foreign currencies
- Daily best rates
- Very good conditions for locals, employees, shops, hotels...
- Beach holidays
- Cruises
- Luxury travel

Change 4u AG

Bahnhofplatz 3 3920 Zermatt T 027 967 77 70
info@change4u.ch www.change4u.ch







We know the value of your property

Engel&Völkers Zermatt
Phone +41-(0)27-966 06 76
www.engelvoelkers.com/zermatt





Caffè Cervino setzt auf die direkte Zusammenarbeit mit lokalen Kaffeebauern. Damit unterstützen wir einen sozial gerechten Kaffeeanbau. Seit 2017 hat Caffè Cervino an der Primarschule von Capucalito Lampocoy Guatemaladen Bau eines Schulgebäudes und ein Computerzentrum finanziert.



11f7d606e06ff31df9704c5cef050811

07-Jul-20 11:25:11 AM

IMBODEN ROLAND AG

Plumbing & Heating



Spissstrasse 6 - 3920 Zermatt – roland.siam@bluewin.ch



Zermatt cable cars

A busy construction summer

Despite the premature end of the winter season and the suspension of operations until the beginning of June, Zermatt Bergbahnen AG was able to maintain its investments and, thanks to the support of its financial partners, was able to commence and continue the GB Kumme and Matterhorn Glacier Ride II construction projects on time.

Work between Tuftern and Rothorn began on schedule in the spring. The overall project is divided into three different subprojects. First, the 10- passenger Kumme gondola lift is being built; at the same time, the associated Col-Tuftern snowmaking system is being expanded; and finally, new avalanche masts are being installed to secure the lift and slopes.

The old Kumme lift's mountain station was demolished in the spring, with the demolition material being recycled as concrete. The technical installations and timber from the old Kumme lift will be melifts have been properly disposed of and the construction of the three new stations is in full swing.

The new stations will be located in an ecologically sensitive area. To ensure that the construction work is carried out in harmony with nature , environmental construction monitoring will regularly monitor that all requirements are strictly adhered to.

The construction work at the valley station, middle station, and mountain station can be completed by mid-August, so that the installation of the cable car technology can begin immediately afterwards.

Meanwhile, cable car manufacturer Garaventa has completed the preparatory work for the installation of the supports. The civil engineering work for the support foundations has also been largely completed, and these are ready for the installation of the supports.

The next major step will take place at the beginning of August. A heavy-lift helicopter will transport the supports, the support heads, the roller batteries and the first electromechanical components the middle station and the control room were flown in and assembled. Towards the end of August, the remaining supports, the rest of the middle station and the escalators at the valley station will follow.

The next step will be the cable pulling in September. The two cables will be transported by truck through Zermatt via Riedweg to the valley station, from where they will finally be pulled into place.

Once the cables and electromechanics of the stations have been fully installed, the timber construction company will enclose the valley and mountain stations so that the stations and the entire facility can be opened on schedule for the coming winter season.

The stations of the Matterhorn glacier ride II are taking shape

Work on the highest Alpine crossing by cable car has been underway since early summer 2019. After the excavation and securing work was completed last summer, construction work is currently progressing. Especially at

The limited space available during construction of the mountain station presents a major challenge. Contrary to the normal construction process, the station must be built from top to bottom.

In addition to final rock stabilization , the control room, the first part of the rear upright and several retaining walls were already built during this construction summer.

Currently, up to five different teams are in operation. Coordinating the teams, which are working on different stages and sharing the confined construction site, is a major challenge. As with the construction of the Matterhorn Glacier Ride, weather is a key factor this time as well. Work is repeatedly disrupted by wind and snow.

In the valley station, the more than 20-meter-deep excavation was completed with a The entire excavation pit had to be secured with shotcrete and 16-meter-long rock nails. Currently, the pipelines are being laid beneath the future foundation. The extremely large valley station requires over 100 meters of cable protection pipes. Additional rock anchors must be installed for the front support.

Construction work on the basement level has been progressing since June. Once the foundation slab is concreted, the pace of work can be increased, and the station will begin to take shape at an ever-increasing pace.

The materials from both stations are transported to the construction sites by cable car from the intermediate depot at Laghi Cime Bianche. Since the materials from both stations must be transported via cable car in this project, the challenge is considerably greater than the construction of the first tricable gondola. To be able to serve both construction sites simultaneously, the transport must be meticulously planned.

According to the construction program, the civil engineering work at at least one of the two stations should be completed by fall 2020 , so that Leitner can begin installing the railway technology in the winter. Depending on the construction progress , a decision will be made in the fall as to which station the railway technology components will be installed first. Delivery of all electromechanical components and the wooden structure to Laghi Cime Bianche will take place by the end of October.

ZBAG's stated goal is to open the Matterhorn Glacier Ride II and thus also the AlpineX Alpine crossing during the 2021/2022 winter season . They are currently well on their way to achieving this goal, and if the weather and external conditions cooperate , the first guests will soon be able to cross the Alps by cable car – with the Matterhorn always in sight.



Matterhorn Gotthard Railway

«Zoom the Matterhorn» – Experience the mountain world in all dimensions

A multimedia world of experience is being created on the Gornergrat around the Matterhorn and the unique panoramic view of the surrounding 29 four-thousand-meter peaks. As early as summer 2021, the first guests will experience the Matterhorn in all its dimensions and immerse yourself in the natural setting. The exhibition is being held in the station of the former "Hohtälli" cable car.

In the adventure world, visitors approach the Matterhorn in three zoom levels. In the first level there is a choice between two virtual paragliding flights: the relaxed panoramic flight and the adventurous, sporty flight.

During a virtual flight using 3D glasses in floating chairs, you can see the Matterhorn with its impressive alpine landscape.

The second stage takes visitors to various Scenarios of the four seasons on the Matterhorn – from icy snowy landscapes and hurricane-force autumn storms to blooming spring meadows and balmy summer evenings. Thanks to light projections from three sides and a detailed replica of the Matterhorn, visitors experience the virtual environment as a virtually real experience in which they can take part.

In the third stage, the focus is finally on the real Matterhorn and the surrounding alpine mountain world in all its dimension and beauty. Periscopes allow you to get very close to it. Graphic anchor points in the visitors' field of vision provide additional information on the respective topic. The multimedia presentation is rounded off by numerous interactive information on historical

significant events, the high alpine nature with its unique flora, fauna, and glaciers, and the history of the Gornergrat Railway. Construction of the adventure world began this spring and is scheduled to open to visitors next year.

Investments of more than 50 million francs for the further development of the Gornergrat

The exhibition is a fascinating addition to a visit to the Gornergrat, offering completely new perspectives on the impressive mountain world and allowing visitors to experience it up close. The project, budgeted at nearly nine million Swiss francs, is an important component of the natural development of the excursion mountain. At the end of 2019, the Gornergrat Bahn had already triggered an order for five new double-decker trains for 45 million francs.



"Fascinating:

Virtual paragliding flight
on the Matterhorn.»